

Siegesslied der DöBhORa'H und BaRa'Qs

נְתַשֶׁר	דְּבוּרָה	יְבָרֵק	בֶּן־	אֲבִינָעַם	בַּיּוֹם	תְּהוּא	לְאֹמֶר:
WaṬa' 'Schar'» und 'sie liedete' und sie ~fürstete	DöBhORa' 'H» „DöBhORa' 'H' ü:Biene 1	UBhāRa 'Q» „und ‚BaRa' 'Q' ü:Blitz	BāN-» „Sohn des' -	ĀBhIno' 'AM» ABhIno' 'AM ü:Vater meiner ist Beistand 2	BajJO' 'M» in dem „Tag' -	HaHU' '» dem, ihm' -	Le°Mo' R» zu ‚sprechen zum ~Lamm {ar}
שִׁיר ka.wft.3fs pk.cj	דְּבוּרָה [na].fs	בֶּן־ [na].ms.cs	בֶּן־ [na].ms.cs	אֲבִינָעַם na	בַּיּוֹם pk.pp+pk.at	הוּא pn.in.3ms	אֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp

1 w:Stachelnde, Dem Wort-wärts

2 a:Vater des Beistands

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
2 ü:Er macht werden

בִּפְרָעַ	פְּרָעוֹת	בִּישְׂרָאֵל	בְּהִתְנַדֵּב	עַם	בָּרְכוּ	יְהוָה:
BiPhöRo 'A» im ‚Entbändigen der	PöRa°O' T» „Ungebändigten' -	BöjiSsRaE' 'L» in JiSsRaE' 'L 1	BöhiTNaDe 'Bh» „Sich-Willigzeigen des	Ā' M» „Volkes' -	BaRaKhU' » „segnet' !	JaHaWä' 'H» „JHWH' 2
פְּרָעַ ka.if.[cs] pk.pp	פְּרָעַ fp	בֶּן־ na pk.pp	נָדַב ht.if.[cs] pk.pp	עַם mfs	בָּרַךְ pi.!.mp	הִיא hi/pi.ft.3ms

שְׁמֵעוּ	מְלָכִים	הָאֲזִינוּ	רִזְנִים	אֲנֹכִי	לִיהוָה	אֲנֹכִי	אֲשִׁירָה	אֲזַמֵּר
SchiMö° 'U» „höret' !	MöLaKhí 'M» „Regenten' -	HaĀŠi° 'NU» „machet ohr/leihen' !	Ro,SöNi° 'M» „Erlauchte' -	Ā.NoKhí '» ich' -	LajJaHaWä' 'H» zu „JHWH' ü:Er macht werden	Ā.NoKhí '» ich' -	Ā.Schi° 'RaH» „ich will lieden' ich ~fürsten	Ā.SaMe° 'R» „ich psalme*' ich ~stutze
שְׁמֵעוּ ka.!.mp	מְלָכִים mp	אֲזִינוּ hi.!.mp	רִזְנוּ ka.pt.mp	אֲנֹכִי pn.in.1s	לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	אֲנֹכִי pn.in.1s	שִׁיר ka.ft.1s.k	זִמְרָה pi.ft.1s

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:Er kämpft/fürstet EL

לִיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:
LajJaHaWä' 'H» zu „JHWH' ü:Er macht werden	ĀLoHe' '» „ĀLoHi° 'M des° -	JiSsRaE' 'L» JiSsRaE' 'L ü:Er liedet EL 2
הִיא hi/pi.ft.3ms pk.pp	אֱלֹהִים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

יְהוָה	בָּצֵאתָךְ	מִשְׁעִיר	בָּצַעְדָךְ	מִשְׁכָּנָה	אֱדוֹם	אֶרֶץ	רָעָשָׁה	גַּם־
JaHaWä' 'H» „JHWH' ü:Er wird {pi}	BöZe°TöKhā' » im ‚Herausgehen ‚deinem'	MiSse' 'I' R» von Sse' 'I' R» ü:Zottiges 1	BöZa°DöKhā' » im ‚Schreiten ‚deinem'	MiSsöDe' 'H» vom ‚Gefild des'	ĀDO' 'M» ĀDO' 'M ü:Roter 2	Ā' RāZ' » „Erdland*' ~Ur-Wohltracht	RaĀ' 'SchaH» „Schütterte sie'	GaM» auch noch
הִיא hi/pi.ft.3ms	בָּצַעְתָּ sf.2ms ka.if.cs pk.pp	מִשְׁעִיר na pk.pp	בָּצַעְדָּךְ sf.2ms ka.if.cs pk.pp	מִשְׁכָּנָה ms.cs pk.pp	אֱדוֹם na	אֶרֶץ mfs.[cs]	רָעָשָׁה ka.pe.3fs	גַּם־ pk.cj

1 a:Haariges

2 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A' LāPh-Gleicher/-Blut

שְׁמִיִם	נָטְפוּ	גַּם־	עֲבִים	נָטְפוּ	מַיִם:
SchaMa° 'jiM» „Himmel*' ~welche-Wasser-sind	NaṬṭa° 'PhU» tropften sie'	GaM» auch noch	ĀBhí 'M» „Wolkendickichte' -	NaṬṭa° 'PhU» tropften sie'	Ma° 'jiM» „Wasser*' -
שְׁמִיִם md	נָטְפוּ ka.pe.3p	גַּם־ pk.cj	עֲבִים mfp	נָטְפוּ ka.pe.3p	מַיִם [na].md

הָרִים נָזְלוּ	מִפְּנֵי	יְהוָה	זֶה	סִינִי	מִפְּנֵי	יְהוָה	נָטְפוּ
HaRI 'M» „Berge' -	NaŠöLU' » „triefen sie' ~wurden vergeudet sie	MiPöNe' '» von „Angesichtern des° -	Sā 'H» „dieser' ü:Er macht werden	SINa° '» SINa° '» ü:Dornbusch meiner 1	MiPöNe' '» von „Angesichtern des° -	JaHaWä' 'H» „JHWH' ü:Er macht werden	נָטְפוּ hi/pi.ft.3ms
הָרִים mp	נָזְלוּ ka.pe.3p	מִפְּנֵי mfp.cs pk.pp	זֶה hi/pi.ft.3ms	סִינִי na	מִפְּנֵי mfp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	נָטְפוּ hi/pi.ft.3ms

1 a:Dornbuschiger

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 a:Er kämpft/liedet EL

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל:
ĀLoHe' '» „ĀLoHi° 'M des° -	JiSsRaE' 'L» JiSsRaE' 'L ü:Es fürstet EL 3
אֱלֹהִים mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

בִּימֵי	שְׁמֹנֶה	בֶּן־	עֲנֵת	בִּימֵי	יָעַל	חָדְלוּ	אֲרָחוֹת	וְהִלְכִי	נְתִיבוֹת יִלְכוּ
BIME' '» in „Tagen des° -	SchaMga° 'R» SchaMga° 'R ü:Ödkehliger 1	BāN-» „Sohn des' -	ĀNa° 'T» „ĀNa° 'T' ü:Beantwortung	BIME' '» in „Tagen der° -	JaE' 'L» JaE' 'L ü:Kletterin	ChāDöLU' » mieden sie' ließen ab sie	ĀRaChO' T» „Pfade' -	WöHoLöKhe' '» und „Wandelnde der° -	NöTiBhO° 'T» „Stege' -
בִּימֵי mp.cs pk.pp	שְׁמֹנֶה na	בֶּן־ [na].ms.cs	עֲנֵת עֲנֵה na.aj.kaA.pe.3fs	בִּימֵי mp.cs pk.pp	יָעַל na	חָדְלוּ ka.pe.3p	אֲרָחוֹת mfp	וְהִלְכִי ka.pt.mp.cs	נְתִיבוֹת fp.[cs]

1 a:~Dort Gastender/Gierender

עַקְלָקָלוֹת:	אַרְחוֹת
ĀQaLQaLO' T≠ „geringelte“	ĀRaChO' T≠ „Pfade“
עַקְלָקָל ai.fp	אַרְחַ mfp

חָדְלוּ	פְּרִזּוֹן	בִּישְׂרָאֵל	חָדְלוּ	עַד	שְׁקִמְתִּי	דְּבוּרָה	שְׁקִמְתִּי	אֵם	בִּישְׂרָאֵל:
ChāDöLU' » mieden sie'	PhöRgaŠO' N» „Freilandort' -	BöjiSsRaE' 'L» in JiSsRaE' 'L ü:Es fürstet EL 1	ChāDe° 'LU» mieden sie'	Ā'D» „bis' -	SchaQa° 'MTi» welches aufstand ich' welches auferstand ich	DöBhORa' 'H» „DöBhORa' 'H' ü:Biene 2	SchaQa° 'MTi» welches aufstand ich' welches auferstand ich	Ā' M» „Mutter' -	BöjiSsRaE' 'L» in JiSsRaE' 'L ü:Es fürstet EL 1
חָדְלוּ ka.pe.3p	פְּרִזּוֹן ms	בִּישְׂרָאֵל na pk.pp	חָדְלוּ ka.pe.3p	עַד pk.pp, ms	שְׁקִמְתִּי ka.pe.1s pk.rl	דְּבוּרָה [na].fs	שְׁקִמְתִּי ka.pe.1s pk.rl	אֵם fs.[cs]	יִשְׂרָאֵל na pk.pp

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 w:Stachelnde, Dem Wort-wärts

יָבַחַר	אֱלֹהִים	חֲדָשִׁים	אֵז	לֶחֶם	שְׁעָרִים	מִגֵּן	אִם־	יָרָאָה
JiBhCha° 'R» „es erwählt er erwählt	ĀLoHi° 'M» „ĀLoHi° 'M' ü:Beedete {pl} 1	ChāDaSchi° 'M» „neue' -	Ā' Š» damals dann	LāChā° 'M» „Bestreitung der° Brot der	SchöARi° 'M» „Tore' ~welche-Erweckte	MaGe° 'N» „Umschützer*' -	Ā' M» ob	JeRaĀ' 'H» „er gesehen wird'
יָבַחַר ka.ft.3ms	אֱלֹהִים mp	חֲדָשִׁים aj.mp	אֵז pk.av	לֶחֶם [na].ms.[cs]	שְׁעָרִים mp	מִגֵּן mfs.[cs]	אִם־ pk.cj	יָרָאָה ni.ft.3ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:Er kämpft/liedet EL

וְרִמַּח	בְּאֶרְבָּעִים	אַלֶּף	בִּישְׂרָאֵל:
WaRo° 'MaCh» und ‚Spieß/~hohes Leben' und ~Haupt-Prallender/-Wegwischer	BöARBa° 'I' M» in „vierzig' -	Ā' LāPh» „tausend' e:40.000	BöjiSsRaE' 'L» in JiSsRaE' 'L ü:Es fürstet EL 2
וְרִמַּח ms pk.cj	בְּאֶרְבָּעִים car.mfp pk.pp	אַלֶּף car.ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na pk.pp

יָשַׁב	לְחוּף	נָמִים	וְעַל	מִפְרָצָיו	יִשְׁכּוֹן:
JaScha 'Bh≠ „hatte Sitz er“ יִשַׁב ka.pe.3ms	LöCho 'Ph≠ „zum „Hafen der“ לְחוּף ms.cs pk.pp	JaMi 'M≠ „Meere“ נָמִים mp	WöÄ 'L≠ und auf וְעַל pk.pp pk.cj	MiPhRaZa 'W≠ „Buchten“ „seinen“ מִפְרָצָיו sf.3ms mp.cs	JiSchKO 'N≠ „er wohnt“ יִשְׁכּוֹן: ka.ft.3ms
זָבֻלוֹן	עַם	חֶרֶף	נִפְשׁוֹ	לָמוֹת	וְנִפְתָּלִי
SöBhuLU 'N≠ SöBhuLU 'N זָבֻלוֹן na	Ä 'M≠ „Volk“ עַם mfs.[cs]	CheRe 'Ph≠ „schmähte er“ חֶרֶף pi.pe.3ms	NaPhSchO '≠ „Seele „seine“ נִפְשׁוֹ sf.3ms mfs.cs	LaMU 'T≠ „zum „Sterben“ לָמוֹת pk.pp	WöNaPhTaLi '≠ und NaPhTaLi '≠ וְנִפְתָּלִי na pk.cj
פָּאוּ	מְלָכִים	נִלְחָמוּ	אֵז	נִלְחָמוּ	מְלָכִי
Ba '°U≠ „kamen sie“ פָּאוּ ka.pe.3p	MöLaKhli 'M≠ „Regenten“ מְלָכִים mp	NilChä 'MU≠ „wurden streiten gemacht sie“ נִלְחָמוּ ni.pe.3p	Ä 'S≠ dann אֵז pk.av	NilChäMU '≠ „wurden streiten gemacht sie“ נִלְחָמוּ ni.pe.3p	MaLöKhe 'J≠ „Regenten des“ מְלָכִי mp.cs
עַל-מִי	מִנְדֹּ	בָּצַע	כָּסַף	לָא	לָקְחוּ:
Me 'J≠ „Wassern des“ עַל-מִי mp/d.cs	MöGiDO '≠ MöGiDO '≠ „Einschnittstätte“ מִנְדֹ na	Bä 'Za '≠ „Sich-Bevorteilen des“ בָּצַע ms.[cs]	Kä 'SäPh≠ „Silbers“ כָּסַף ms.[cs]	Lo '°≠ nicht לָא pk.ng, na	LäQa 'ChU≠ „nahmen sie“ לָקְחוּ: ka.pe.3p
מִן-שָׁמַיִם	נִלְחָמוּ	הַפּוֹכְבִּים	מִמְסֻלּוֹתֵם	נִלְחָמוּ	עַם-
MIN- von מִן-שָׁמַיִם md pk.pp	SchaMa 'JiM≠ „Himmeln“ נִלְחָמוּ ni.pe.3p	HaKoKhaBhi 'M≠ „die „Sterne“ הַפּוֹכְבִּים mp pk.at	MiMöSiLOTa 'M≠ „Hochwegen“ „ihren“ מִמְסֻלּוֹתֵם sf.3mp fp.cs pk.pp	NilChäMU '≠ „wurden streiten gemacht sie“ נִלְחָמוּ ni.pe.3p	IM- mit עַם- pk.pp
a:~Sie antwortet dir					
סיסרא:					
SISöRa '°≠ SISöRa '° ü:Der Weitsichtige Mauersegler {ar}					
סיסרא					
na					
נָחַל	קִישׁוֹן	נִרְפָּם	נָחַל	קִישׁוֹן	תִּדְרָכִי
Na 'Chal≠ „Wirbelbach“ נָחַל ms.[cs]	QIScho 'N≠ QIScho 'N „Schlingenförmiger“ קִישׁוֹן na	GöRaPhä 'M≠ „wie Schollen riss weg er „sie“ נִרְפָּם sf.3mp ka.pe.3ms	Na 'Chal≠ „Wirbelbach der“ נָחַל ms.[cs]	QIScho 'N≠ QIScho 'N „Schlingenförmiger“ קִישׁוֹן na	TiDRöKhl '≠ „du trittst“ תִּדְרָכִי ka.ft.2fs
a:Bogenartig Verlaufender					
נָפְשִׁי	עָז				
NaPhSchl '≠ „Seele meine“ נָפְשִׁי sf.1s mfs.cs	Ö 'S≠ „Stärke“ עָז ms.[cs]				
אֵז	הִלְמוּ	עֶקְבֵי	סוֹס	מִדְּהָרוֹת	אֶבִירָיו:
Ä 'S≠ dann אֵז pk.av	HaLöMU '≠ „prügelten sie“ הִלְמוּ ka.pe.3p	İQöBhel- „Fersen des“ עֶקְבֵי mp.cs	SU 'S≠ „Rosses“ סוֹס ms.[cs]	MiDaHaRO 'T≠ von „Heransprengungen“ מִדְּהָרוֹת fp.[cs] pk.pp	ÄBiRa 'W≠ „Recken“ „ihrer“ אֶבִירָיו sf.3ms aj.mp.cs
אֵרוֹ	מִרוֹז	אָמַר	מִלְאָד	יְהוָה	אָרוֹ
°O 'RU≠ „verdammet,“ אֵרוֹ ka.!.mp	MeRO 'S≠ MeRO 'S „Magernde“ מִרוֹז na	ÄMa 'R≠ „sprach er“ אָמַר {hb.ka.pe.3} {ar.ka.a.pt}.ms	MaLä 'Kh≠ „Beauftragter* des“ מִלְאָד ms.cs	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ יְהוָה hi/pi.ft.3ms	Ö 'RU≠ „verdammet,“ אָרוֹ ka.!.mp/ka.pe.3p
בָּאוּ	לְעִזְבָת	יְהוָה	לְעִזְבָת	יְהוָה	בְּגִבּוֹרִים:
Bhä '°U≠ „kamen sie“ בָּאוּ ka.pe.3p	LöÄSra 'T≠ zur „Hilfe des“ לְעִזְבָת hi/pi.ft.3ms	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ יְהוָה hi/pi.ft.3ms	LöÄSra 'T≠ zur „Hilfe des“ לְעִזְבָת fs.cs pk.pp	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ יְהוָה hi/pi.ft.3ms	BaGiBORI 'M≠ in den „Mächtigen“ בְּגִבּוֹרִים: aj.mp pk.pp+pk.at
תִּבְרָךְ	מְנָשִׁים	יָעַל	אִשֶּׁת	חֶבֶר	הַקִּינִי
TöBhoRa 'Kh≠ „sie wird gesegnet“ תִּבְרָךְ pu.ft.3fs	MiNaSchl 'M≠ „mehr als „Weiber“ מְנָשִׁים fp pk.pp	JaE 'L≠ JaE 'L „Kletterin“ יָעַל na	É 'SchäT≠ „Männin des“ אִשֶּׁת fs.cs	Chä 'BhäR≠ „Chä 'BhäR“ חֶבֶר [na].ms	HaQeNI '≠ des „QeNI“ הַקִּינִי na.ms pk.at
a:Erwerbung meine					
תִּבְרָךְ:					
TöBhoRa 'Kh≠ „sie wird gesegnet“ תִּבְרָךְ pu.ft.3fs					
מִים	שָׁאֵל	חֶלֶב	נִתְּנָה	בִּסְפָּל	אֲדִירִים
Ma 'JiM≠ „Wasser“ מִים md	SchäÄ 'L≠ „erfragte er“ שָׁאֵל ka.pe.3ms	ChäLa 'Bh≠ „Milch“ חֶלֶב ms	NaTa 'NaH≠ „gab sie“ נִתְּנָה ka.pe.3fs	BöSe 'PhäL≠ im „Kännchen der“ בִּסְפָּל ms.cs pk.pp	ÄDiRI 'M≠ „Adeligen“ אֲדִירִים aj.mp
חֲמָאָה:					
ChäMÄ 'H≠ „Dickmilch“ חֲמָאָה fs					
HiQRI 'BhäH≠ „machte nahen sie חֲמָאָה hi.pe.3fs					
קָרַב					
hi.pe.3fs					

יָדָהּ	לִיתֵּד	תִּשְׁלַחְנָהּ	וַיְמִינָהּ	לְהַלְמוֹתָ	עַמָּלִים	וְהִלְמָהּ	סִסְרָא
JaDa 'H≠ „Hand“ „ihre“ - יד ה sf.3fs mfs.cs	LajJaTe 'D≠ zu dem „Pflock“ - ל יתֵּד fs pk.pp	TiSchLa 'ChNaH≠ „sie entsenden“ - שְׁלַח ka.ft.2/3fp	WiMiNa 'H≠ und „Rechte“ „ihre“ - יָמִין ה sf.3fs mfs.cs pk.cj	LöHaLMU 'T≠ zum „Prügel der“ - ל הַלְמוֹת fs.cs pk.pp	ÄMeLi 'M≠ „Mühenden“ <i>sich</i> - עַמָּל mp	WöHaLöMa 'H≠ und „prügelt sie“ - וְהִלְמָהּ ka.pe.3fs pk.cj	SiSöRa '°≠ SISöRa '° ü:Der Weitsichtige Mauersegler {ar} א - סִסְרָא na

א a:Der Roßgeber der Widerspenstigkeit {ar}

מַחֲקָהּ	רָאשׁוּ	וּמַחֲצָהּ	וְחִלְפָהּ	רָקְתוּ:
MaChaQa 'H≠ „durchmeißelte sie“ ~gesetzgab sie - מַחֲקָהּ ka.pe.3fs	Ro°SchO '≠ „Haupt“ „seines“ Haupt seinem - רָאשׁ ו sf.3ms ms.cs	UMaChaZa 'H≠ und „zersplitterte sie“ und ~häufte sie - מַחֲצָהּ ka.pe.3fs pk.cj	WöChaLöPha 'H≠ und „durchschleitzte sie“ und wechselte vorbei sie - חִלְפָהּ ka.pe.3fs pk.cj	RaQaTO '≠ „Schläfe“ „seine“ Schläfe seiner - רָקְתוּ ו sf.3ms fs.cs

בֵּין	רְגִלָּיהָ	כָּרַע	נָפַל	בָּאֲשֶׁר	כָּרַע	בֵּין	רְגִלָּיהָ	כָּרַע	נָפַל	בָּאֲשֶׁר	כָּרַע
Be 'IN≠ zwischen - בֵּין pk.pp	RaGLä 'JHa≠ „Füßen“ „ihren“ - רְגִלָּהּ ה sf.3fs fd.cs	KaRa '°≠ „beugte sich er“ beugte er - כָּרַע ka.pe.3ms	NaPha 'L≠ „fiel er“ - נָפַל ka.pe.3ms	NaPha 'L≠ „fiel er“ - נָפַל ka.pe.3ms	SchaKha 'Bh≠ „lag er“ - שָׁכַב ka.pe.3ms	Be 'IN≠ zwischen ~Verstehen - בֵּין pk.pp	RaGLä 'JHa≠ „Füßen“ „ihren“ - רְגִלָּהּ ה sf.3fs fd.cs	KaRa '°≠ „beugte sich er“ beugte er - כָּרַע ka.pe.3ms	NaPha 'L≠ „fiel er“ - נָפַל ka.pe.3ms	NaPha 'L≠ „fiel er“ - נָפַל ka.pe.3ms	BaÄSchä 'R≠ in welchem in ~glücklichem - בָּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp

שָׁם	נָפַל	שָׁדוּד:
Scha 'M≠ dort - שָׁם pk.av	NaPha 'L≠ „fiel er“ - נָפַל ka.pe.3ms	SchaDU 'D≠ „Dahingerafftter“ dahingerafftwerdend - שָׁדוּד kpp.ms

בָּעֵד	תַּחלוּן	נִשְׁקָפָהּ	וַתִּיבַב	אִם	סִסְרָא	בָּעֵד	הָאֲשֵׁנָב
BöÄ 'D≠ „bereichs von“ zugunsten von - בָּעֵד pk.pp.cs	HaChalO 'N≠ der „Luke“ der ~Durchbohrung zugunsten von - תַּחלוּן mfs pk.at	NiSchQöPha 'H≠ „wurde auslugen gemacht sie“ - נִשְׁקָפָהּ ni.pe.3fs	WaTöJaBe 'Bh≠ und „sie lärmte“ - וַתִּיבַב pi.wft.3fs pk.cj	É 'M≠ „Mutter des“ - אִם fs.[cs]	SiSöRa '°≠ SISöRa '° ü:Der Weitsichtige Mauersegler {ar} א - סִסְרָא na	BöÄ 'D≠ „bereichs von“ zugunsten von - בָּעֵד pk.pp.cs	HaÄSchNa 'Bh≠ dem „Gitter“ - הָאֲשֵׁנָב ms pk.at

מְדוּעַ	בִּשְׁשׁ	רָכְבוּ	לָבֹא	מִדּוּעַ	אֲחֵרוּ	פָּעַמִּי	מִרְכָּבוֹתָיו:
MaDU 'Ä≠ weshalb ~was-Erkenntnis - מְדוּעַ pk.av	BoSche 'Sch≠ „stockte es“ beschämte er - בִּשְׁשׁ pi1.pe.3ms	RiKhBO '≠ „Fahrzeug“ „seines“ - רָכְבוּ ו sf.3ms ms.cs	LaBhO '°≠ zu „kommen“ - לָבֹא ka.if.[cs] pk.pp	MaDU 'Ä≠ weshalb ~was-Erkenntnis - מִדּוּעַ pk.av	ÄChäRU '≠ „gaben Verzug sie“ - אֲחֵרוּ pi.pe.3p	PaÄMe 'J≠ „Durchpulste der“ Male der - פָּעַמִּי fp.cs	MaRKöBhOTa 'W≠ „Dahinfahrenden“ „seiner“ - מִרְכָּבוֹתָיו ו sf.3ms fp.cs

א a:Der Roßgeber der Widerspenstigkeit {ar}

חֲכָמוֹת	שְׂרוֹתֶיהָ	תַּעֲנִינָהּ	אָפַר	הָיָא	תִּשְׁיֵב	אִמְרֶיהָ	לָהּ:
ChaKhMO 'T≠ „Weisen der“ Weisheitsvolles - חֲכָמוֹת aj.fp.cs, sb.fs	SsaROTä 'JHa≠ „Fürstinnen“ „ihrer“ ~Liedenden ihre - שְׂרוֹתֶיהָ sf.3fs fp.cs	TaÄNä 'JNaH≠ „sie antworten“ sie ~demütigen - תַּעֲנִינָהּ ka.ft.3fp	ÄPh- „gar noch“ Schnauben - אָפַר ms.[cs], pk.cj	HI '°≠ „sie“ - הָיָא pn.in.3fs	TaSchI 'Bh≠ „sie lässt zurückkehren“ sie macht umkehren - תִּשְׁיֵב hi.ft.2ms/3fs	ÄMaRä 'JHa≠ „Gesprochene“ „ihre“ - אִמְרֶיהָ sf.3fs mp.cs	La 'H≠ zu „ihr“ - לָהּ: sf.3fs pk.pp

הָלֹא	יִמְצְאוּ	יַחֲלִקוּ	שָׁלַל	רָחֵם	רַחֲמָתִים	לְרֹאשׁ	זָבָד	שָׁלַל	צָבָעִים
HaLo '°≠ „ist“ „s dass, nicht“ - הָלֹא pk.ng pk.?	JiMZö 'U≠ „sie finden“ - יִמְצְאוּ ka.ft.3mp	JöChalöQU '≠ „sie verteilen“ - יַחֲלִקוּ pi.ft.3mp	SchaLa 'L≠ „Beute“ - שָׁלַל [na].ms	Ra 'ChaM≠ „Mutterleib“ ~Erbarmen - רָחֵם [na].fs	RaChaMaTa 'JiM≠ „Doppel-Mutterschoß“ „habende“ ~Doppel-Erbarmungen - רַחֲמָתִים fd	LöRo '°Sch≠ zum „Haupt des“ - לְרֹאשׁ ms.[cs] pk.pp	Gä 'Bhär≠ „Ermächtigten“ - זָבָד ms.[cs]	SchöLa 'L≠ „Beute der“ - שָׁלַל ms.cs	ZöBha 'I 'M≠ „Farbigen“ - צָבָעִים mp.[cs]

לְסִסְרָא	שָׁלַל	צָבָעִים	רַקְמָה	צָבַע	רַקְמָתִים	לְצִוְאָרִי	שָׁלַל:
LöSiSöRa '°≠ zu SISöRa '° ü:Der Weitsichtige Mauersegler {ar} א - לְסִסְרָא na pk.pp	SchöLa 'L≠ „Beute der“ - שָׁלַל ms.cs	ZöBha 'I 'M≠ „Farbigen des“ - צָבָעִים mp.[cs]	RiQMä 'H≠ „Bebunteten“ - רַקְמָה fs	Zä 'Bha '°≠ „Farbiges der“ - צָבַע ms.cs	RiQMäTa 'JiM≠ „Doppelbebunteten“ - רַקְמָתִים fd	LöZaWö 'Re 'J≠ zu „Hälsen der“ - לְצִוְאָרִי mp.cs pk.pp	SchaLa 'L≠ „Beute“ - שָׁלַל: [na].ms

א a:Der Roßgeber der Widerspenstigkeit {ar}

כֵּן	יֹאבְדוּ	כָּל-	אוֹיְבָיָהּ	וְהָיָה	וְאֶהְיִי	כִּצְאָת	הַשֶּׁמֶשׁ
Ke 'N≠ „ebenso“ - כֵּן pk.av, ms	Jo°BhöDU '≠ „sie verlieren sich“ sie gehen verloren - יֹאבְדוּ ka.ft.3mp	KhoL- „alle“ - כָּל- ms.[cs]	°OjöBhä 'JKhä≠ „Feinde“ „deine“ - אוֹיְבָיָהּ sf.2ms mp.cs	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden - וְהָיָה hi/pi.ft.3ms	WöÖ,HaBhä 'W≠ und „Liebende“ „ihn“ - וְאֶהְיִי ka.pt.mp.cs pk.cj	KöZe '°T≠ wie „Herausgehen von“ - כִּצְאָת ka.if.[cs] pk.pp	HaSchä 'MäSch≠ der „Sonne“ dem ~welcher-weicht/ertastet - הַשֶּׁמֶשׁ mfs pk.at

בִּנְבִרְתּוֹ	וַתִּשְׁקֵט	הָאֶרֶץ	אַרְבָּעִים שָׁנָה:
BiGöBhuRaTO '≠ in „Ermächtigung“ „ihrer“ in Ermächtigung seiner - בִּנְבִרְתּוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp	WaTiSchQo 'Th≠ und „es hatte Muße“ und sie hatte Muße - וַתִּשְׁקֵט ka.wft.3fs pk.cj	HaÄ 'RäZ≠ das „Erdland“ die ~ALäPh-Wohltracht - הָאֶרֶץ mfs pk.at	ÄRBa 'I 'M≠ „vierzig“ - אַרְבָּעִים שָׁנָה car.mfp